

INLAND TRANSPORT COMMITTEE

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

(Seventy-ninth session, agenda item 4 (a),

Geneva, 7-11 November 2005)

PROPOSALS FOR AMENDMENTS TO ANNEXES A AND B OF ADR

Texts adopted by the Joint Meeting

Reference document: TRANS/WP.15/AC.1/100/Add.2

Note by the Secretariat

ПРИНЯТЫЕ ТЕКСТЫ

Документ TRANS/WP.15/AC.1/2005/42/Add.1 принят со следующими изменениями:

- 1.1.3.2 Исключить предложенную поправку.
- 1.7.4.2 Исключить предложенную поправку.
- 1.10.5 Включить новую поправку следующего содержания:
«В таблице 1.10.5, в графе для класса 6.2, заменить "а" на "0" в колонке "Навалом/насыпью"».
- 2.2.3.1.1 В последующих поправках снять квадратные скобки, в которые заключен пункт 2.2.9.1.14.
- 2.2.62.1.4.1 Снять квадратные скобки.
- 2.2.62.1.5.6 Снять квадратные скобки и исключить текст, предложенный в качестве варианта 2.
- 3.2 **Таблица А**
- В новой позиции для № ООН 3469, группа упаковки II, добавить "S20" в колонку 19.
- В новой позиции для № ООН 3471, группы упаковки II и III, заменить "[L4DH L4BN]" на "L4DH" в колонке 2. группа упаковки III, заменить "[(ДОПОГ) TU14 TE21 (МПОГ) TE17 TT4]" на "TU 14 TE21" в колонке 13.
- В новой позиции под № ООН 2814 "ИНФЕКЦИОННОЕ ВЕЩЕСТВО, ОПАСНОЕ ДЛЯ ЛЮДЕЙ (только туши животных)" добавить "P099" в

колонку 8 и исключить "(МПОГ)" в колонке 20. Исключить "634" в колонке 6.

Добавить новые поправки следующего содержания:

"№ ООН 2900 Исключить "ВК1 ВК2" в колонке 10 и (только ДОПОГ) исключить "606" в колонке 20.

Добавить новую позицию следующего содержания:

(1)	(2)	(3a)	(3b)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9a)	(9b)	(10)
2900	ИНФЕКЦИОННОЕ ВЕЩЕСТВО, ОПАСНОЕ ТОЛЬКО ДЛЯ ЖИВОТНЫХ (только туши животных и отходы)	6.2	I2		6.2	318	LQ0	P099 P620		MP5	ВК1 ВК2

(11)	(12)	(13)	(14)	(15)	(16)	(17)	(18)	(19)	(20)
				0			(ДОПОГ) CV13 CV25 CV26 CV28 (МПОГ) CW13 CW18 CW26 CW28	S3 S9 S15/ CE14	606

"

3.3.1 **СП 204** Исключить предложенную поправку.

СП 634 Исключить предложенную поправку.

СП 289 Исключить последующую поправку, взятую в квадратные скобки.

Включить новую поправку следующего содержания:

«**СП 645** В конце добавить новое предложение нового содержания:

"В тех случаях, когда отнесение к подклассу опасности осуществляется в соответствии с процедурой, предусмотренной в пункте 2.2.1.1.7.2, компетентный орган может потребовать проведения проверки правильности классификации по умолчанию на основе результатов испытаний серии 6 *Руководства по испытаниям и критериям.*" ».

4.1.3.6 В пункте 4.1.3.6.1 снять квадратные скобки, в которые заключены слова "и в подразделе 4.1.4.4". исключить "[и 6.2.3.3]".

and insert, at the end of sub-paragraph (b), the words "and that, for metallic cylinders, tubes, pressure drums and bundles of cylinders, the construction is such that the minimum burst ratio (burst pressure divided by test pressure) is:

(i) 1.50 for refillable pressure receptacles;

(ii) 2.00 for non-refillable pressure receptacles."

В поправках к таблице А главы 3.2 заменить "61°C" на "60°C" в описании позиций под № ООН 1391, 1649 и 2030.

Изменить поправку к пункту 6.1.6.1 а) следующим образом:

"6.1.6.1 а) Заменить "от 1 до 10% смачивающего вещества" на "1% алкилбензолсульфоната, или 5-процентного водный раствор нонилфенолэтоксилата, который до использования в процессе испытаний был предварительно выдержан в течение не менее 14 дней при температуре 40°C".

Снять оставшиеся квадратные скобки.

(Справочный документ: INF.15)

Новые поправки к МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ:

Часть 1

(МПОГ/ДОПОГ:)

1.1.3.1 d) Изменить следующим образом:

"d) к перевозкам, осуществляемым аварийными службами или под их надзором, в той мере, в какой они необходимы для проведения аварийно-спасательных работ, в частности к перевозкам, осуществляемым с целью локализации, сбора и перемещения опасных грузов в безопасное место в случае инцидента или аварии;"

(ДОПОГ:)

1.1.3.1 d) Изменить следующим образом:

"d) к перевозкам, осуществляемым аварийными службами или под их надзором, в той мере, в какой они необходимы для проведения аварийно-спасательных работ, в частности к перевозкам, осуществляемым:

- автомобилями техпомощи, перевозчиками потерпевшие аварию или неисправные транспортные средства, содержащие опасные грузы; или
- с целью локализации, сбора и перемещения в безопасное место опасных грузов в случае инцидента или аварии;"

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/38 с поправками, изложенными в документе INF.66)

1.1.3.1 Включить новый подпункт f) следующего содержания:

"к перевозкам неочищенных порожних стационарных или складских резервуаров и цистерн, в которых содержались газы класса 2, группы А, О и F, вещества класса 3 или 9, относящиеся к группам упаковки II и III, или пестициды класса 6.1, относящиеся к группам упаковки II и III, при соблюдении следующих условий:

- все отверстия, за исключением отверстий устройств для сброса давления (если таковые установлены), герметично закрыты;

- приняты меры для предотвращения любой утечки содержимого в обычных условиях перевозки; и
- груз закреплен в рамах, обрешетках или других транспортно-загрузочных приспособлениях или закреплен в транспортной единице или контейнере таким образом, чтобы он не мог расшатываться или перемещаться в обычных условиях перевозки.

Это изъятие не применяется к стационарным или складским резервуарам и цистернам, в которых содержались десенсибилизированные взрывчатые вещества или вещества, перевозка которых запрещена МПОГ/ДОПОГ".

(Справочный документ: INF.69)

1.1.3.2 d) Изменить следующим образом:

"d) газов, содержащихся в оборудовании, используемом для эксплуатации транспортного средства (например, в огнетушителях), включая запасные части (например, накачанные шины); это изъятие применяется также в отношении накачанных шин, перевозимых в качестве груза;"

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/40 с поправками)

1.1.3.2 f) Исключить. Существующий подпункт g) становится подпунктом f).

(Справочный документ: INF.69)

1.1.4.2.1 В последнем предложении заменить "классам 1-8" на "классам 1-9".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/68)

1.1.4.3 В заголовке включить "утвержденного ИМО типа" после "переносных цистерн". В первом предложении заменить "Переносные цистерны" на "Переносные цистерны утвержденного ИМО типа (типы 1, 2, 5 и 7)".

В конце включить ссылку "1" на сноску. Сноску читать следующим образом:

¹ Международная морская организация (ИМО) опубликовала циркуляр DSC/Circ.12 (с исправлениями) Подкомитета DSC "Guidance on the Continued Use of Existing IMO Type Portable Tanks and Road Tank Vehicles for the Transport of Dangerous Goods" (Руководящие указания по дальнейшему использованию существующих переносных цистерн и автоцистерн утвержденного ИМО типа для перевозки опасных грузов). С текстом этих руководящих указаний можно ознакомиться на вебсайте ИМО: www.imo.org/home.asp.

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/54 с поправками)

1.2.1 В определении "Аэрозоль или аэрозольный распылитель" включить "под давлением" после "сжиженный или растворенный".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/71)

В определении "Пакет" заменить "одним грузоотправителем" на "(одним грузоотправителем в случае класса 7)".

В английском варианте подпункта а) заменить "plastic" на "plastics".
(Справочный документ: INF.26)

Включить новую переходную меру следующего содержания:

"1.6.2.4 Сосуды под давлением, сконструированные и изготовленные в соответствии с техническими правилами, которые более не признаются согласно разделу 6.2.3, могут по-прежнему эксплуатироваться".

(Справочный документ: INF.68)

1.6.3.25 В конце добавить новый абзац следующего содержания:

"Тип испытания (Р или L), требуемого в соответствии с пунктом 6.8.2.5.1, не обязательно указывать на прикрепленной к цистерне табличке, предусмотренной в пункте 6.8.2.5.1, до проведения первого испытания после 1 января 2007 года".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/36 с поправками)

1.6.3.26 Изменить следующим образом:

"1.6.3.26 Вагоны-цистерны/Встроенные цистерны (автоцистерны) и съемные цистерны изготовленные до 1 января 2007 года в соответствии с требованиями, действующими до 31 декабря 2006 года, но не отвечающие, однако, требованиям в отношении указания внешнего расчетного давления на прикрепленной к цистерне табличке, применяемым с 1 января 2007 года, могут по-прежнему эксплуатироваться".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/64 с поправками)

1.6.3.31 Изменить следующим образом:

"1.6.3.31 Вагоны-цистерны/Встроенные цистерны (автоцистерны), съемные цистерны и вагоны-батареи/транспортные средства-батареи, сконструированные и изготовленные в соответствии с техническими правилами, которые более не признаются согласно подразделу 6.8.2.7, могут по-прежнему эксплуатироваться".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/59 с поправками, изложенными в документах INF.67 и INF.70)

1.6.4.6 Изменить следующим образом:

"1.6.4.6 Контейнеры-цистерны изготовленные до 1 января 2007 года в соответствии с требованиями, действующими до 31 декабря 2006 года, но не отвечающие, однако, требованиям в отношении указания внешнего расчетного давления на прикрепленной к цистерне табличке, применяемым с 1 января 2007 года, могут по-прежнему эксплуатироваться".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/64 с поправками)

1.6.4.9 Изменить следующим образом:

"1.6.4.9 Контейнеры-цистерны и МЭГК, сконструированные и изготовленные в соответствии с техническими правилами, которые более не признаются согласно подразделу 6.8.2.7, могут по-прежнему эксплуатироваться".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/59 с поправками, изложенными в документах INF.67 и INF.70)

1.6.4.15 В конце добавить новый абзац следующего содержания:

"Тип испытания (Р или L), требуемого в соответствии с пунктом 6.8.2.5.1, не обязательно указывать на прикрепленной к цистерне табличке, предусмотренной в пункте 6.8.2.5.1, до проведения первого испытания после 1 января 2007 года".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/36 с поправками)

1.8.3.10 Включить новое второе предложение следующего содержания:
"Экзаменационный орган не должен быть обучающей организацией".

Изменить подраздел 1.8.3.12. следующим образом:

"1.8.3.12 Экзамены

1.8.3.12.1 Экзамен включает выполнение письменного задания, которое может дополняться устным опросом. (Первое предложение существующего подраздела 1.8.3.12)

1.8.3.12.2 При выполнении письменного задания не допускается использование документации, помимо международных или национальных правил.

1.8.3.12.3 Электронные средства могут использоваться лишь в том случае, если они предоставлены экзаменационным органом. Кандидат не вправе вводить какие-либо дополнительные данные в предоставленные ему электронные средства; кандидат может лишь отвечать на экзаменационные вопросы.

1.8.3.12.4 *Остальной текст существующего подраздела 1.8.3.12. ("Письменный экзамен ... для выполнения этих функций.")*

Поправка, вытекающая из вышеизложенных поправок: В конце пункта 1.8.3.16.2 заменить "1.8.3.12 b)" на "1.8.3.12.4 b)".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/48, приложение 2, с поправками)

Часть 2

2.2.62.1.4.1 В таблице "Примеры инфекционных веществ" добавить знак сноски "*" после следующих позиций:

- *Escherichica coli* (веротоксин) (только культуры);

- *Mycobacterium tuberculosis* (только культуры);
- *Shigella dysenteriae type I* (только культуры).

После таблицы включить новое примечание следующего содержания:

"* Тем не менее, в тех случаях, когда культуры предназначены для диагностических или клинических целей, они могут быть классифицированы как инфекционные вещества категории В".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/51 с поправками)

2.2.62.1.11.1 В конце включить примечание следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ: Медицинские или клинические отходы, отнесенные к номеру 18 01 03 (Отходы от лечения людей или животных и/или связанных с этим исследований - отходы от деторождения, диагностики, лечения или профилактики болезней людей - отходы, к сбору и удалению которых предъявляются особые требования в целях предотвращения инфекции) или номеру 18 02 02 (Отходы от лечения людей или животных и/или связанных с этим исследований - отходы от исследований, диагностики, лечения или профилактики заболеваний животных - отходы, к сбору и удалению которых предъявляются особые требования в целях предотвращения инфекции) в соответствии с перечнем отходов, прилагаемым к решению Комиссии 2000/532/ЕС⁵ с поправками, должны классифицироваться в соответствии с положениями, предусмотренными в настоящем пункте, на основе медицинского или ветеринарного диагноза пациента или животного."

2.2.62.1.11.2 Существующее ПРИМЕЧАНИЕ становится ПРИМЕЧАНИЕМ 1. Включить новое ПРИМЕЧАНИЕ 2 следующего содержания:

"ПРИМЕЧАНИЕ 2: Независимо от критериев классификации, изложенных выше, медицинские или клинические отходы, отнесенные к номеру 18 01 04 (Отходы от лечения людей или животных и/или связанных с этим исследований - отходы от деторождения, диагностики, лечения или профилактики болезней людей - отходы, к сбору и удалению которых не предъявляются особые требования в целях предотвращения инфекции) или номеру 18 02 03 (Отходы от лечения людей или животных и/или связанных с этим исследований - отходы от исследований, диагностики, лечения или профилактики болезней животных - отходы, к сбору и удалению которых не предъявляются особые требования в целях предотвращения инфекции) в соответствии с перечнем отходов, прилагаемым к решению Комиссии 2000/532/ЕС⁵ с поправками, не подпадают под действие положений МПОГ/ДОПОГ."

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/52 с поправками, содержащимися в

⁵ Решение Комиссии 2000/532/ЕС от 3 мая 2000 года, заменяющее собой решение 94/3/ЕС, содержащее перечень отходов в соответствии со статьей 1 а) Директивы Совета 75/442/ЕЕС, касающейся отходов, и решение Совета 94/904/ЕС, содержащее перечень опасных отходов в соответствии со статьей 1 (4) Директивы Совета 91/689/ЕЕС, касающейся опасных отходов (Official Journal of the European Communities No. L 226 of 6.9.2000, page 3).

документе INF.56).

Часть 3

Таблица А

Позиция для № ООН 1013: включить "653" в колонку 6.
(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/53 с поправками)

№ ООН 1202, вторая позиция в колонке 2: заменить "EN 590:1993" на "EN 590:2004" (два раза).

Поправки, вытекающие из вышеизложенной поправки: Та же поправка касается пункта 4.1.1.19.6 (два раза) и (только ДОПОГ) пункта 9.1.1.2. Определение термина "транспортное средство FL" (два раза)

(Справочный документ: INF.55)

В позиции под № ООН 1614 добавить "P099" в колонку 8.

(Только ДОПОГ:)

Изменить позицию 3257 следующим образом:

(1)	(2)	(13)
3257	ЖИДКОСТЬ ПРИ ПОВЫШЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ, Н.У.К., при температуре не ниже 100°C, но ниже ее температуры вспышки, загружаемая при температуре выше 190°C (включая расплавленные металлы, расплавленные соли и т.д.).	TU35 TC7 TE6 TE14 TE18 TE24
3257	ЖИДКОСТЬ ПРИ ПОВЫШЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ, Н.У.К., при температуре не ниже 100°C, но ниже ее температуры вспышки, загружаемая при температуре не выше 190°C (включая расплавленные металлы, расплавленные соли и т.д.).	TU35 TC7 TE6 TE14 TE24

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/63)

(Только МПОГ:) В позиции под № ООН 3256 и 3257 исключить "TE24" в колонке 13.

(Справочный документ: INF.17)

В позициях под № ООН 3364, 3365, 3366, 3367, 3368 и 3370 заменить "увлажненный" на "УВЛАЖНЕННЫЙ" в колонке 2.

(Справочный документ: INF.23)

В обеих позициях под № ООН 3375 - жидкое и твердое состояние - исключить "TU26" в колонке 13.

(Справочный документ: TRANS/W.15/AC.1/2005/46)

3.3 Включить новое специальное положение 653 следующего содержания:

"653 Перевозка диоксида углерода (№ ООН 1013) в баллонах максимальной вместимостью 0,5 л не подпадает под действие других положений ДОПОГ при соблюдении следующих условий:

- выполняются требования, касающиеся конструкции и испытаний баллонов;
- баллоны помещаются в наружную тару, отвечающую по меньшей мере требованиям части 4, касающимся комбинированной тары. При этом должны соблюдаться "Общие положения по упаковке", содержащиеся в пунктах 4.1.1.1, 4.1.1.2 и 4.1.1.5–4.1.1.7;
- баллоны не упаковываются вместе с другими опасными грузами;
- масса брутто упаковки не превышает 30 кг;
- на каждую упаковку наносится четкая и долговечная надпись "UN 1013". Эта маркировочная надпись должна быть обведена линией, образующей повернутый на 45° квадрат (ромб) с длиной стороны не менее 100 мм".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/53 с поправками)

Часть 4

4.1.1.19.6 Таблица:

Сноска * к № ООН 1791: заменить "Для раствора гипохлорита" на "Если испытание проводится с растворами гипохлорита".

(только ДОПОГ:) № ООН 3264, четвертая позиция, колонка "Стандартная жидкость": после слов "Правило для сводных позиций" поставить точку с запятой".

(Справочный документ: INF.55)

Часть 5

5.1.2.1 а) Изменить текст следующим образом:

"На транспортный пакет должны наноситься:

- маркировочная надпись "ТРАНСПОРТНЫЙ ПАКЕТ"; и
- номер ООН с предшествующими ему буквами "UN" и знаки, требуемые для упаковок в соответствии с разделом 5.2.2, для каждого опасного груза, содержащегося в транспортном пакете,

если не видны маркировочные надписи и знаки, характеризующие все содержащиеся в данном транспортном пакете опасные грузы. Если для разных упаковок требуется одна и та же маркировочная надпись или один и тот же знак, их достаточно нанести лишь один раз".

В конце включить новое предложение следующего содержания:

"Маркировочная надпись "ТРАНСПОРТНЫЙ ПАКЕТ", которая должна быть хорошо видна и разборчива, должна быть выполнена на официальном языке страны происхождения и, кроме того, если этот язык не является английским, немецким или французским, - на английском, немецком или французском языке, если в соглашениях, заключенных между странами, участвующими в перевозке, не предусмотрено иное".

(Справочный документ: INF.26)

5.1.2.2 Исключить второе предложение ("Маркировочная надпись "ТРАНСПОРТНЫЙ ПАКЕТ" свидетельствует о соблюдении этого требования").

(Справочный документ: INF.26)

5.2.2.2.1.2 В конце включить новый абзац следующего содержания:

"Неочищенные порожние сосуды под давлением для газов класса 2 могут перевозиться с устаревшими или поврежденными знаками для целей следующего наполнения или проверки, в зависимости от конкретного случая, и для нанесения нового знака в соответствии с действующими правилами или для удаления сосуда под давлением".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/61 с поправками, изложенными в документе INF.71)

5.3.2 (ДОПОГ:) Изменить следующим образом:

5.3.2.1.1 Исключить "светоотражающие".

5.3.2.1.5 Изменить следующим образом: "Если предписанные в пунктах 5.3.2.1.2 и 5.3.2.1.4 таблички оранжевого цвета, прикрепленные к контейнерам, контейнерам-цистернам, МЭГК или переносным цистернам, не видны снаружи перевозящего их транспортного средства, то такие же таблички должны также прикрепляться к обеим боковым сторонам транспортного средства".

5.3.2.1.6 Заменить "5.3.2.1.2 и 5.3.2.1.4" на "5.3.2.1.2, 5.3.2.1.4 и 5.3.2.1.5".

5.3.2.1.7 Изменить следующим образом:

"5.3.2.1.7 Требования пунктов 5.3.2.1.1 - 5.3.2.1.5 применяются также к порожним:

- встроенным цистернам,
- транспортным средствам-батареям,
- съемным цистернам,
- контейнерам-цистернам,
- МЭГК или
- переносным цистернам,

не прошедшим очистку, дегазацию или дезактивацию, а также к

- порожним транспортным средствам и порожним контейнерам для массовых грузов, не прошедшим очистку или дезактивацию".

Изменить первое предложение следующим образом: "Маркировка оранжевого цвета, не относящаяся к перевозимым опасным грузам или их остаткам, должна быть снята или покрыта".

В первом предложении заменить "Светоотражающие таблички оранжевого цвета" на "Таблички оранжевого цвета должны быть светоотражающими и". После "черную окантовку шириной 15 мм" включить новый текст следующего содержания: "Используемый материал должен быть атмосферостойким и обеспечивать долговечность маркировки. Табличка не должна отделяться от ее крепления в случае пребывания в огне в течение 15 минут".

В конце перед ПРИМЕЧАНИЕМ включить новый абзац следующего содержания:

"В случае контейнеров, в которых перевозятся навалом/насыпью опасные твердые вещества, и в случае контейнеров-цистерн, МЭГК и переносных цистерн таблички, предписанные в пунктах 5.3.2.1.2, 5.3.2.1.4 и 5.3.2.1.5, могут заменяться самоклеящейся этикеткой, краской или любой другой равноценной маркировкой.

Эта альтернативная маркировка должна соответствовать техническим требованиям, изложенным в настоящем подразделе, за исключением положений, касающихся огнестойкости, приведенных в пунктах 5.3.2.2.1 и 5.3.2.2.2".

Остальной текст - без изменений.

(МПОГ:) Изменить следующим образом:

В первом предложении после "...соответствующая положениям пункта 5.3.2.2.1" включить ", так, чтобы она была хорошо видна".

В конце добавить текст существующего пункта 5.3.2.1.3.

Изменить следующим образом: "(зарезервирован)".

Включить новые пункты 5.3.2.1.5 - 5.3.2.1.8 следующего содержания:

Если предписанные в пункте 5.3.2.1.1 прямоугольные таблички оранжевого цвета, прикрепленные к большим контейнерам, МЭГК, контейнерам-цистернам или переносным цистернам, не видны снаружи перевозящего их вагона, то такие же таблички должны также прикрепляться к обеим боковым сторонам вагона.

(зарезервирован)

Требования пунктов 5.3.2.1.1 - 5.3.2.1.5 применяются также к порожним

- вагонам-цистернам,
- вагонам-батарейкам,
- вагонам со съемными цистернами,

- контейнерам-цистернам,
 - МЭГК или
 - переносным цистернам,
- не прошедшим очистку, дегазацию или дезактивацию, а также к
- порожним вагонам для массовых грузов, большим контейнерам для массовых грузов и малым контейнерам для массовых грузов, не прошедшим очистку или дезактивацию.

5.3.2.1.8 Маркировка оранжевого цвета, не относящаяся к перевозимым опасным грузам или их остаткам, должна быть снята или покрыта. Если таблички покрыты, то покрытие должно быть сплошным и должно оставаться эффективным после пребывания в огне в течение 15 минут".

5.3.2.2.1 В первом предложении включить "может быть светоотражающей и" перед "должна иметь 40 см в основании". Изменить существующее второе предложение ("Маркировка должна быть... долговечность маркировки") следующим образом:

"Используемый материал должен быть атмосферостойким и обеспечивать долговечность маркировки. Табличка не должна отделяться от ее крепления в случае пребывания в огне в течение 15 минут.

В случае контейнеров, в которых перевозятся навалом/насыпью опасные твердые вещества, и в случае контейнеров-цистерн, МЭГК и переносных цистерн таблички, предписанные в пунктах 5.3.2.1.2 и 5.3.2.1.5, могут заменяться самоклеящейся этикеткой, краской или любой другой равноценной маркировкой.

Эта альтернативная маркировка должна соответствовать техническим требованиям, изложенным в настоящем подразделе, за исключением положений, касающихся огнестойкости, приведенных в пунктах 5.3.2.2.1 и 5.3.2.2.2".

[В конце примечания добавить новый текст следующего содержания:
"Коэффициент силы света для светоотражающего цвета при угле освещения 5° и угле наблюдения 0,2°: минимум 20 кандел на люкс на м²".]

Остальной текст - без изменений.

(Справочные документы: TRANS/WP.15/AC.1/2005/27 и TRANS/WP.15/AC.1/2005/31 с поправками)

5.4.1.1.1 e) После "упаковок" добавить слова "когда применимо".

5.4.1.1.1 f) Исключить слова "за исключением неочищенных порожних средств удержания груза,".

5.4.1.1.6 Изменить следующим образом:

"5.4.1.1.6 Специальные положения, касающиеся неочищенных порожних средств удержания груза

- 5.4.1.1.6.1 В случае неочищенных порожних средств удержания груза, содержащих остатки опасных грузов любого класса, за исключением класса 7, перед или после надлежащего отгрузочного наименования, требуемого согласно пункту 5.4.1.1.1 b), должны быть включены слова "ПОРОЖНИЙ НЕОЧИЩЕННЫЙ" или "ОСТАТКИ, ПОСЛЕДНИЙ ГРУЗ". Кроме того, положения пункта 5.4.1.1.1 f) не применяются.
- 5.4.1.1.6.2 Специальные положения пункта 5.4.1.1.6.1 могут быть заменены в зависимости от конкретного случая положениями пунктов 5.4.1.1.6.2.1, 5.4.1.1.6.2.2 или 5.4.1.1.6.2.3.
- 5.4.1.1.6.2.1 В случае неочищенной порожней тары, содержащей остатки опасных грузов любого класса, за исключением класса 7, включая неочищенные порожние сосуды для газов вместимостью не более 1 000 л, сведения, предусмотренные в пунктах 5.4.1.1.1 a), b), c), d), [e) и f)] (только ДОПОГ)/[e), f) и j)] (только МПОГ), заменяются, в зависимости от конкретного случая, словами "ПОРОЖНЯЯ ТАРА", "ПОРОЖНИЙ СОСУД", "ПОРОЖНИЙ КСГМГ" или "ПОРОЖНЯЯ КРУПНОГАБАРИТНАЯ ТАРА", за которыми должна следовать информация о последнем перевозившемся грузе, предписанная в пункте 5.4.1.1.1 c).

Например: "ПОРОЖНЯЯ ТАРА, 6.1(3)".

В случае неочищенной порожней тары, содержащей остатки опасных грузов класса 2, информация, предписанная в пункте 5.4.1.1.1 c), может в дополнение к приведенным выше изъятиям заменяться номером класса "2".

- 5.4.1.1.6.2.2 В случае неочищенных порожних средств удержания груза, кроме тары, содержащих остатки опасных грузов любого класса, за исключением класса 7, а также в случае неочищенных порожних сосудов для газов вместимостью более 1 000 л, сведениям, предусмотренным в пунктах 5.4.1.1.1 a)-d) [и j)] (только МПОГ), должны предшествовать, в зависимости от конкретного случая, слова ["ПОРОЖНИЙ ВАГОН-ЦИСТЕРНА"] (только МПОГ), "ПОРОЖНЯЯ АВТОЦИСТЕРНА", "ПОРОЖНЯЯ СЪЕМНАЯ ЦИСТЕРНА", "ПОРОЖНИЙ КОНТЕЙНЕР-ЦИСТЕРНА", "ПОРОЖНЯЯ ПЕРЕНОСНАЯ ЦИСТЕРНА", ["ПОРОЖНИЙ ВАГОН-БАТАРЕЯ"] (только МПОГ), "ПОРОЖНЕЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО - БАТАРЕЯ", "ПОРОЖНИЙ МЭГК", ["ПОРОЖНИЙ ВАГОН"] (только МПОГ), "ПОРОЖНЕЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО", "ПОРОЖНИЙ КОНТЕЙНЕР" или "ПОРОЖНИЙ СОСУД", за которыми должны следовать слова "ПОСЛЕДНИЙ ГРУЗ:". Кроме того, положения пункта 5.4.1.1.1 f) не применяются.

Пример: Существующие примеры - без изменений.

[5.4.1.1.6.2.3 Когда неочищенные порожние средства удержания груза, содержащие остатки опасных грузов любого класса, за исключением класса 7, возвращаются грузоотправителю, могут также использоваться накладные/транспортные документы, подготовленные для перевозки этих

средств удержания, когда они были заполнены данными грузами. В таких случаях сведения о количестве должны быть исключены (путем их стирания, зачеркивания или любым другим способом) и заменены словами "ПОРОЖНИЙ НЕОЧИЩЕННЫЙ, ВОЗВРАТ".]

5.4.1.1.6.3 *Без изменений"*

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/39 с поправками, изложенными в документе INF.24.)

Часть 6

6.2.1.7.2 i) Заменить первое предложение следующим образом: "вместимость сосуда по воде в литрах, за который следует буква "L". В случае сосудов под давлением для сжиженных газов вместимость по воде в литрах должны выражаться трехзначным числом, округленным по последней цифре".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/60)

6.2.3 В первом предложении заменить "в таблице раздела 6.2.2" на "в таблицах разделов 6.2.2 или 6.2.5".

После первого предложения ("Сосуды... компетентным органом".) включить новые абзацы следующего содержания:

"Если соответствующий стандарт упоминается в таблицах раздела 6.2.2 или 6.2.5, компетентный орган должен в течение двух лет отозвать признание любых технических правил, используемых для тех же целей.

Это не лишает компетентный орган права признавать технические правила с целью учета достижений научно-технического прогресса либо в тех случаях, когда стандартов не имеется, либо с целью учета научных аспектов, не отраженных в стандартах.

Компетентный орган должен передать секретариату ОТИФ/ЕЭК ООН перечень технических правил, которые он признает. В этот перечень должны быть включены следующие сведения: название и дата принятия правил, цель правил и сведения о том, где их можно получить. Секретариат должен опубликовать эту информацию на своем соответствующем вебсайте".

(Справочный документ: INF.68)

6.8.2.5.1 Включить новый шестой подпункт следующего содержания:

"- внешнее расчетное давление (см. пункт 6.8.2.1.7);"

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/64 с поправками)

Изменить существующий восьмой подпункт следующим образом:

«- дата и тип последнего испытания: "месяц, год", за которыми следует буква "P", если это испытание является первоначальным испытанием или

периодическим испытанием в соответствии с пунктами 6.8.2.4.1 и 6.8.2.4.2, или "месяц, год", за которыми следует буква "L", если это испытание является промежуточным испытанием на герметичность в соответствии с пунктом 6.8.2.4.3;

ПРИМЕЧАНИЕ: Если периодическое испытание включает испытание на герметичность, на табличке должна проставляться только буква "P"»

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/36 с поправками)

6.8.2.6 (Только ДОПОГ:) В таблице, в графе для EN 13317:2002, включить "(кроме рисунка и таблицы В.2 в приложении В) (Материал должен соответствовать стандарту EN 13094:2004, класс 5.2)" после "EN 13317:2002" в колонке 2.

(Только ДОПОГ:) Перенести текст, касающийся стандарта EN 13094:2004, в графу перед текстом, касающимся стандарта EN 12972:2001, со следующим новым вступительным абзацем:

(Только МПОГ:) Изменить вступительный текст, касающийся стандарта EN 13094:2004, следующим образом:

«Для цистерн, имеющих максимальное рабочее давление не более 50 кПа и предназначенных для веществ, для которых в колонке 12 таблицы А главы 3.2 указан код цистерны с буквой "G"».

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/62 с поправками + -/2005/70 с поправками + INF.14)

6.8.2.7 Перед последним предложением ("Для испытаний... в подразделе 6.8.2") включить новые образцы следующего содержания:

"Если соответствующий стандарт упоминается в подразделе 6.8.2.6, компетентный орган должен в течение двух лет отозвать признание любых технических правил, используемых для тех же целей.

Это не лишает компетентный орган права признавать технические правила с целью учета достижений научно-технического прогресса либо в тех случаях, когда стандартов не имеется, либо с целью учета научных аспектов, не отраженных в стандартах.

Компетентный орган должен передать секретариату ОТИФ/ЕЭК ООН перечень технических правил, которые он признает. В этот перечень должны быть включены следующие сведения: название и дата принятия правил, цель правил и сведения о том, где их можно получить. Секретариат должен опубликовать эту информацию на своем соответствующем вебсайте".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/59 с поправками, изложенными в документах INF.67 и INF.70)

6.8.3.2.11 В первом абзаце заменить "независимыми предохранительными клапанами, каждый из которых должен иметь конструкцию, обеспечивающую" на "или более независимыми предохранительными клапанами, открывающимися

при максимальном рабочем давлении, указанном на цистерне. Каждый из двух предохранительных клапанов должен иметь индивидуальный размер, обеспечивающий". [Replace "Each two of the safety valves" with "Two of these safety valves".]

В втором абзаце исключить "двух".

В третьем абзаце заменить "предохранительный клапан и разрывная мембрана должны" на "комбинация устройств для сброса давления должна".

6.8.3.2.12 Заменить "Предохранительные клапаны" на "Конструкция устройств для сброса давления" и исключить "должны открываться при рабочем давлении, указанном на цистерне. Конструкция клапанов".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/37 с поправками)

6.8.4 TE24 (МПОГ:) Изменить следующим образом: "(исключено)".

(ДОПОГ:) Перенести текст этого специального положения в левую часть страницы.

(Справочный документ: INF.17)

6.9.2.10 После формулы включить "где".

В определении .R заменить "EN 63:1977" на "EN ISO 14125:1998" (метод трех точек)".

6.9.4.2.1 и 6.9.4.2.2 (третий подпункт) Заменить "EN 61:1977" на "EN ISO 527-5:1997".

6.9.4.2.2 В четвертом подпункте заменить "EN 63:1977" на "ISO 14125:1998".

6.9.4.2.3 Заменить "EN 61:1977" на "EN ISO 14130:1997".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/49)

6.11.4.1 В примечании исключить "590".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/69 с поправками, изложенными в документе INF.65)

Часть 7

7.1.3 Исключить "590 (по состоянию на 1 января 1979 года, десятое издание, включая поправки № 1-4)," и "590".

Заменить "592-2 (по состоянию на 1 июля 1996 года, пятое издание)" на "592-2 (по состоянию на 01 октября 2004 года, шестое издание)", а также заменить "592-4 (по состоянию на 1 июля 1995 года, новое издание)" на "592-4 (по состоянию на 01 сентября 2004 года, второе издание)".

(Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/2005/69 с поправками, изложенными в документе INF.65)

2.2.2.1.5, 4.1.4.1 P200, 6.1.4.8.8, 6.2.2 и 6.8.2.6 Изменить в соответствии с документом INF.61, доклад рабочей группы по стандартам Совместного совещания, со следующим изменением:

Изменить предложение 2 с) следующим образом:

"6.1.4.8.8 В конце включить новое ПРИМЕЧАНИЕ следующего содержания:

«ПРИМЕЧАНИЕ: Стандарт ISO 16103:2005 "Тара – Транспортная тара для опасных грузов - Повторно используемая пластмасса" содержит дополнительные указания в отношении процедур, которым надлежит следовать при утверждении применения повторно используемой пластмассы"».
